

RESMED

Quattro™ FX

FULL FACE MASK

User Guide

English • 简体中文 • 繁體中文

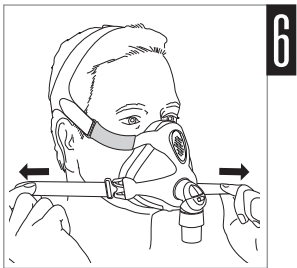
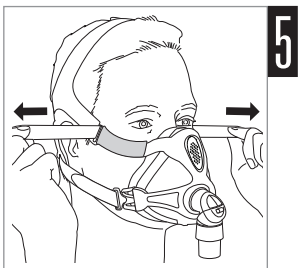
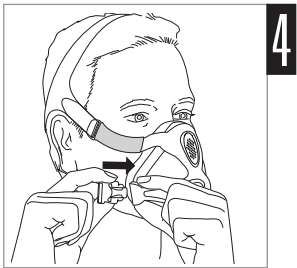
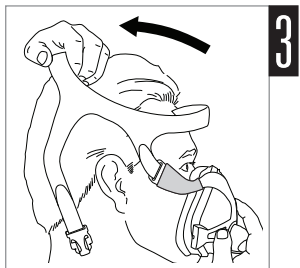
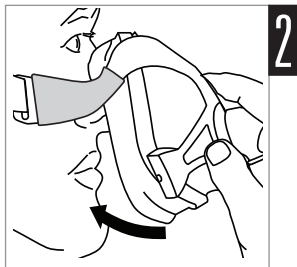
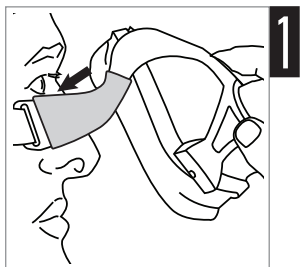


RESMED

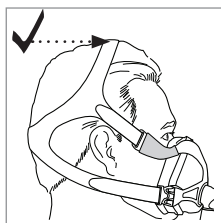
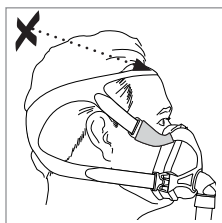
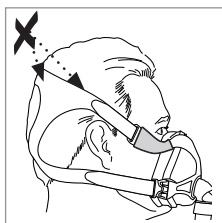
Quattro™ FX

FULL FACE MASK / 全臉面罩 / 全罩式面罩

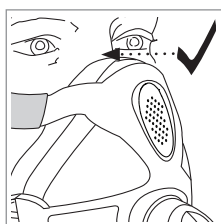
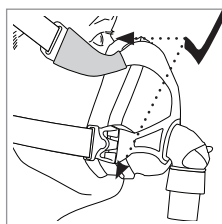
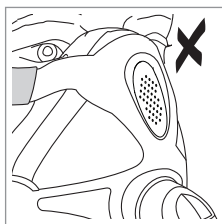
Fitting / 配戴步驟 / 配戴步驟



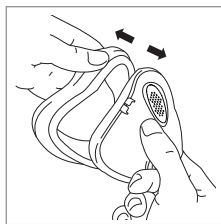
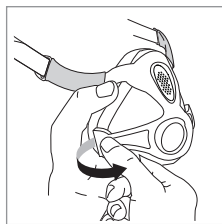
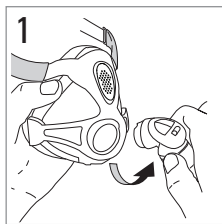
Headgear position / 头带位置 / 頭帶位置



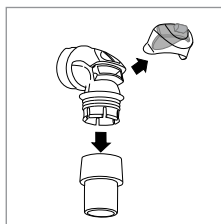
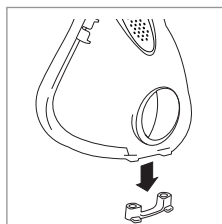
Cushion check / 护垫检查 / 軟墊檢查

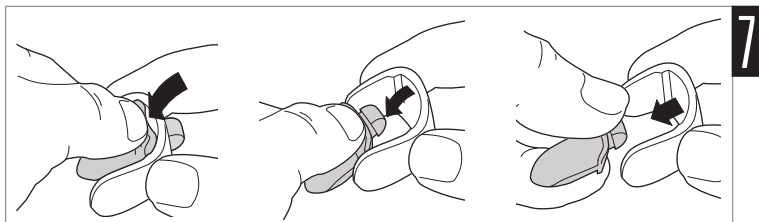


Disassembly / 拆卸 / 拆卸

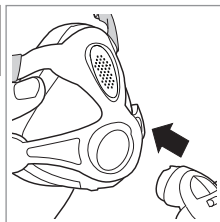
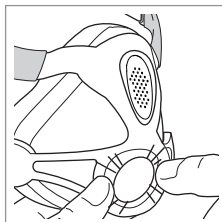
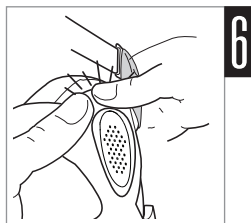
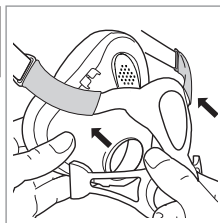
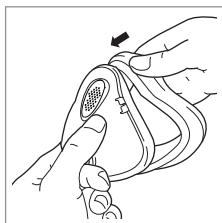
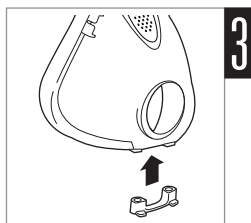
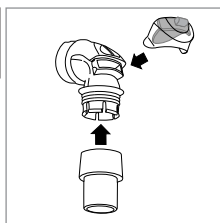
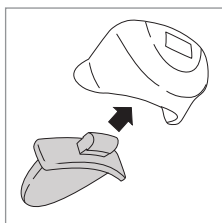


3

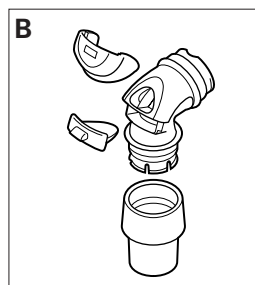
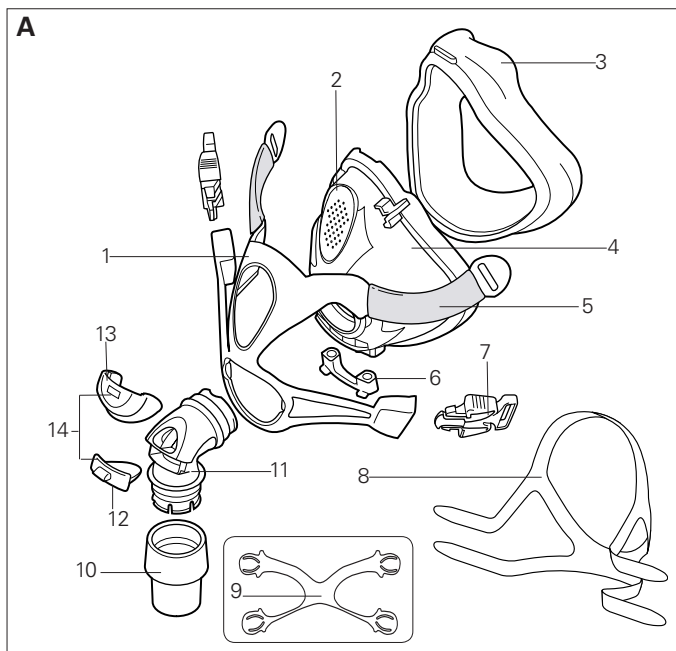




Reassembly / 重新组装 / 重新組合



Quattro FX



Mask components / 面罩组件 / 面罩组件

Item / 项目 / 项目	Description / 说明 / 描述	Part number / 配件编号 / 配件编号
1	Spring frame* / 弹性框架* / 弹性框架*	61759 (S) 61760 (M) 61761 (L)
2	Vent / 通气孔 / 通气孔	—
3	Cushion / 护垫 / 软垫	61721 (S) 61722 (M) 61723 (L)
4	Frame / 面罩框 / 面罩框	61730 (S) 61731 (M) 61732 (L)
5	Soft sleeves / 软垫 / 软式护套	61758
6	Ports cap / 端口帽 / 输出口盖	16570 (2) 16571 (10)
7	Headgear clip / 头带扣钩 / 头带扣钩	61353 (2)
8	Headgear / 头带 / 头带	61734 (S) 61733 (M) 61738 (L)
9	Spring frame support / 弹性框架支撑 / 弹性支撑框架	—
10	Swivel / 万向轴 / 万向轴	16565
11	Elbow / 弯头 / 弯头	61282
12	Valve / 阀门 / 阀门	—
13	Valve clip / 阀门夹 / 阀门夹	61283 (1) 61284 (5)
14	Valve & clip / 阀门与阀门夹 / 阀门与阀门夹	61286 (1) 61287 (10)

A	Complete system / 全套系统 / 全套系統	APAC	ANZ
		61763 (S)	61712 (S)
		61764 (M)	61713 (M)
		61765 (L)	61714 (L)
B	Elbow assembly / 弯头组合 / 彎頭組合	61294	

* Includes 1 & 5 / *包括1和5 / *包括1和5

S Small / 小号 / 小號

M Medium / 中号 / 中號

L Large / 大号 / 大號

Quattro™ FX

FULL FACE MASK

Thank you for choosing the Quattro FX. Please read the entire manual before use.

Intended use

The Quattro FX channels airflow noninvasively to a patient from a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel device.

The Quattro FX is:

- to be used by adult patients (> 30 kg) for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multipatient re-use in the hospital/institutional environment.



WARNING

- The mask must be used under qualified supervision for users who are unable to remove the mask by themselves. The mask may not be suitable for those predisposed to aspiration.
- The elbow and valve assembly have specific safety functions. The mask should not be worn if the valve is damaged as it will not be able to perform its safety function. The valve should be replaced if it is damaged, distorted or torn.
- The vent holes must be kept clear.
- This mask should only be used with CPAP or bilevel devices recommended by a physician or respiratory therapist.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air.

Explanation: CPAP and bilevel devices are intended to be used with special masks (or connectors) which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask vent holes. However, when the device is not operating, insufficient fresh air will be provided through the mask, and the exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This applies to most models of CPAP or bilevel devices.

- Follow all precautions when using supplemental oxygen.

- Oxygen flow must be turned off when the CPAP or bilevel device is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the device enclosure and create a risk of fire.
- Oxygen supports combustion. Oxygen must not be used while smoking or in the presence of an open flame. Only use oxygen in well ventilated rooms.
- Remove all packaging before using the mask.
- Ensure the soft sleeves are fitted at all times during use.

Using your mask

When using your mask with ResMed CPAP or bilevel devices that have mask setting options, refer to the Technical specifications section in this user guide for mask selection options.

For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List on www.resmed.com on the **Products** page under **Service & Support**. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Notes:

- *If you experience airway dryness or irritation, using a humidifier is recommended.*

Fitting

Prior to fitting your mask, remove the spring frame support from the rear of your mask and retain for future use. The Fitting illustrations section in this guide show the sequence for obtaining the best fit and comfort in using your mask.

Fitting steps

1. With both lower headgear clips released, position your mask at an angle against your face, ensuring that the top of the cushion contacts your nasal bridge first.
2. Keeping the upper position of the mask in place, swing the lower half of the mask down against your face so that it rests halfway between your bottom lip and chin.
3. Hold the mask firmly against your face and pull the headgear over your head.
4. Bringing the lower straps below your ears, clip the headgear into the lower part of the spring frame.
5. Unfasten the Velcro®, pull the upper headgear straps evenly until they are comfortable and firm, and reattach the Velcro.

6. Repeat step 5 with the lower headgear straps.

Headgear and Cushion Check

- Ensure your headgear is positioned correctly. Refer to the Headgear check illustrations in this guide.
- The Quattro FX cushion is designed to sit mid-bridge. Refer to the Cushion check illustrations for correct positioning.

Removing your mask

To remove your mask, disconnect the lower headgear clips and pull the mask and headgear up over your head.

Disassembly

Before disassembling your mask, detach the air tubing and unclip the lower headgear clips from the spring frame. Refer to the disassembly illustrations in this guide.

Disassembly steps

1. Remove the elbow assembly from the mask.
2. Gently pull the spring frame away from the frame. Remove the soft sleeves from the spring frame.
3. Gently separate the cushion from the frame.
4. Remove the ports cap.
- 5-6. Remove the valve clip and detach the swivel from the elbow.
7. Peel the valve away from the valve clip. Do not pull on the membrane to remove the valve.

Reassembly

Refer to the reassembly illustrations in this guide.

Reassembly Steps

1. Insert the valve into the clip.
2. Push the valve clip onto the elbow and insert the swivel into the end of the elbow.
3. Replace the ports cap.
4. Fit the cushion into the channel of the frame. Fit the top section first, then work your way around, pushing the cushion into the frame. Ensure that the cushion is not twisted or distorted around the frame.
5. Replace the soft sleeves onto the spring frame and align the spring frame with the frame.
6. Starting at the top, gently push and click the spring frame into the frame.
7. Gently push and click each side of the lower spring frame into the frame.
8. Replace the elbow into the mask assembly.

Cleaning your mask in the home

Your mask and headgear should only be gently handwashed.

Daily/After each use:

- Disassemble the mask components according to the disassembly instructions.
- Thoroughly clean the separated mask components (excluding headgear), by gently rubbing in warm (approximately 30°C) water using mild soap.
- To optimise the mask seal, facial oils should be removed from the cushion after use.
- Use a soft bristle brush to clean the vent.
- Inspect each component and if required, repeat washing until visually clean.
- Rinse all components well with drinking quality water and allow to air dry out of direct sunlight.
- When all components are dry, reassemble according to the reassembly instructions.

Weekly:

- Handwash the headgear. It may be washed without being disassembled.
- Handwash the soft sleeves.

WARNING

Do not use aromatic-based solutions or scented oils (eg, eucalyptus or essential oils), bleach, alcohol or products that smell strongly (eg, citrus) to clean any of the mask components. Residual vapours from these solutions can be inhaled if not rinsed thoroughly. They may also damage the mask, causing cracks.

CAUTION

- If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, crazing, tears etc), the component should be discarded and replaced.
- Avoid connecting flexible PVC products (eg, PVC tubing) directly to any part of the mask. Flexible PVC contains elements that can be detrimental to the materials of the mask, and may cause the components to crack or break.

Reprocessing the mask between patients

This mask should be reprocessed when used between patients. Cleaning, disinfection and sterilization instructions are available from the ResMed website, www.resmed.com/masks/sterilization. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Troubleshooting

Problem/possible cause Solution

Mask is uncomfortable

Headgear straps are too tight.

The cushion membrane is designed to inflate against your face to provide a comfortable seal with low headgear tension. Adjust straps evenly. Ensure that the headgear straps are not too tight and that the cushion is not crushed or creased.

Mask could be the wrong size.

Talk to your clinician to have your face size checked against fitting template. Note that sizing across different masks is not always the same. The cushion is designed to sit mid-bridge.

Problem/possible cause	Solution
-------------------------------	-----------------

Headgear is touching top of ears.

Remove and refit your mask according to the instructions. Check that the top and bottom headgear straps are correctly positioned. Ensure that the Velcro tab is correctly aligned with headgear material and not cutting into top of ear.

Cushion is riding up the face during use.

Check headgear positions against the instructions. Headgear should not be worn too far back on the head. Headgear may be the wrong size. If the problem persists, talk to your clinician.

Spring frame is sitting too close to the eyes.

Your mask could be the wrong size. Talk to your clinician to have your face size checked against the fitting template.

Mask is too noisy

Ports cap or elbow incorrectly inserted.

Remove the ports cap and elbow from the mask, then reassemble according to the instructions.

Vent is blocked or partially blocked.

Clean with a soft bristle brush until the vent is clear.

Mask leaks around the face

Cushion membrane is creased or folded.

Turn off the CPAP or bilevel device and remove mask. Refit your mask according to the instructions. Ensure you position the cushion correctly on your face before pulling headgear over your head. Do not slide mask down the face during fitting as this may lead to folding or curling of the cushion.

Cushion incorrectly inserted into frame.

Remove cushion from frame and reinsert starting at the top. Line up raised section on cushion with recess in top of frame. Ensure the alignment markers at bottom corners of the cushion line up with the indent features on frame. Ensure cushion membrane looks even before refitting.
If the problem persists, talk to your clinician.

Problem/possible cause	Solution
Mask could be the wrong size.	Talk to your clinician to have your face size checked against fitting template. Note that sizing across different masks is not always the same. The cushion is designed to sit mid-bridge.
Spring frame incorrectly fitted to frame.	Remove the spring frame from the frame, then reassemble according to the instructions.

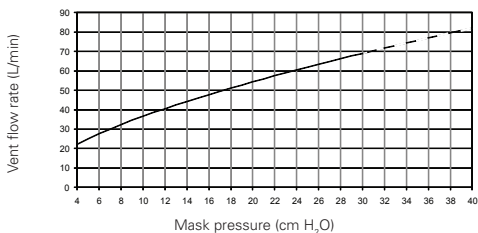
**WARNING**

- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the CPAP or bilevel device. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the CPAP or bilevel device function.
- Discontinue using this mask if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low CPAP pressures.
- Refer to your CPAP or bilevel device manual for details on settings and operational information.
- At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate. This warning applies to most types of CPAP devices.

Technical specifications

Pressure–flow curve

The mask contains passive venting to protect against rebreathing. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.



Pressure (cm H ₂ O)	Flow (L/min)
4	22
8	32
12	41
16	48
20	54
24	60
28	66
30	69

Dead space information

Physical dead space is the empty volume of the mask to the end of the swivel. Using the large cushions it is 243 mL.

Therapy pressure

4 to 30 cm H₂O

Sound

DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level of the mask is 27 dBA, with uncertainty 3 dBA. The A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m is 19 dBA, with uncertainty 3 dBA.

Resistance with Anti Asphyxia Valve (AAV) closed to atmosphere.

Drop in pressure measured (nominal)
at 50 L/min: 0.1 cm H₂O
at 100 L/min: 0.5 cm H₂O

Inspiratory and expiratory resistance with Anti Asphyxia Valve (AAV) open to atmosphere.

Inspiration at 50 L/min 0.7 cm H₂O
Expiration at 50 L/min 0.7 cm H₂O

Environmental conditions

Operating temperature: +5°C to +40°C
Operating humidity: 15% to 95% non-condensing.
Storage and transport: -20°C to +60°C
Storage and transport humidity: up to 95% non-condensing.

Gross dimensions

Mask fully assembled with elbow assembly – no headgear.

Small:	121 mm (H) x 176 mm (W) x 144 mm (D)
Medium:	130 mm (H) x 176 mm (W) x 144 mm (D)
Large:	140 mm (H) x 176 mm (W) x 144 mm (D)

Gross mass

Mask fully assembled, including headgear

Small:	101.1g
Medium:	106.4g
Large:	110.7g

Mask setting options Select 'MIR FULL' (if available), otherwise select 'FULL FACE' as the mask option.

Notes:

- *The mask system does not contain PVC, DEHP or phthalates.*
- *This product does not contain natural rubber latex.*
- *The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.*

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight. To maintain optimum care of your mask, ensure the spring frame support is fitted when travelling.

Disposal

This mask does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Symbols

 Caution, consult accompanying documents;  Batch code;  Catalogue number;  European Authorised Representative ;  Temperature limitation;  Humidity limitation;  Does not contain natural rubber latex;  Manufacturer;  Indicates a Warning or Caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device;  Keep away from rain;  This way up;  Fragile, handle with care.

Consumer Warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EG and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.

Quattro™ FX(夸特罗FX)

全脸面罩

感谢您选用夸特罗FX面罩。请在使用前阅读手册全部内容。

设计用途

夸特罗FX面罩通过持续气道正压通气(CPAP)或双压水平装置,以无创方式向患者供气。

夸特罗FX适合:

- 供体重在30公斤以上,按医嘱须接受气道正压治疗的成年患者使用;
- 供单一患者在家中重复使用,以及供多位患者在医院/诊所中重复使用。



警告

- 如病人自己不能摘下面罩,在没有恰当监护时不能使用本面罩。此面罩可能不适合已出现呼吸问题的情况使用。
- 弯头与阀门配件具有特定安全功能。阀门损坏时则不应配戴面罩,因其安全功能将无法执行。阀门有损坏、扭曲或撕裂情形时,则应予以更换。
- 通气孔上必须无遮盖物。
- 此面罩只能与医生或呼吸治疗师推荐使用的CPAP或双压装置配合使用
- 只有在装置开机时才能使用面罩。配戴面罩后,请确定该装置正在输送空气。

注释: CPAP和双压装置的设计用途是与带有通气孔的特殊面罩(或连接头)配合使用,这样气流可以持续呼出面罩。如果装置已启用且运行正常,装置输入的新鲜空气会使呼出的空气通过通气孔排出。但是,如果装置不运行,面罩提供的新鲜空气则会不足,呼出的空气可能会被再次吸入。若再次吸入呼出空气的时间超过几分钟,部分情形下可能会导致窒息。CPAP或双压装置的大多数型号都有可能出现这种情形。

- 使用补充性供氧时,须遵循所有的安全预防措施。
- 气道正压或双压水平装置未运行时,必须关闭供氧气流。只有这样做,未使用的氧气才不会在装置内部聚集,从而产生火灾危险。
- 氧气会助燃,吸烟或有火焰时禁止使用氧气。只能在通风良好的室内使用氧气。
- 使用面罩前请先除去所有包装。
- 确保在使用全过程中装上软垫。

使用面罩须知

与附有面罩设定选择的瑞思迈气道正压或双压水平装置合并使用您的面罩时，请参阅此用户指南的技术规格部分，了解面罩选用范围。

如需此款面罩兼容装置的完整名单，请查看瑞思迈网站www.resmed.com的**产品**页面，在**服务与支持**标题下的面罩/装置兼容列表。如果您无法上网，请与您的ResMed销售代表联系。

备注：

- 如果感觉气道干燥或不适，建议您使用增湿器。

配戴步骤

配戴面罩之前，从面罩后面去掉弹性框架支撑并保存好供以后使用。

本用户指南内的配戴图示部分介绍了使用面罩时获得最佳最舒适佩戴的步骤。

配戴步骤

1. 松开下部头带两个扣钩，把面罩倾斜罩上脸部，确保护垫上端先与鼻梁接触。
2. 面罩上部佩戴妥当后，把面罩下部罩上脸部，位置介于下唇和下巴之间。
3. 将面罩紧贴在脸部，把头带拉过头顶。
4. 在您的耳朵下面把下部头带拉上，把头带扣钩扣入弹性框架。
5. 松开上部Velcro®魔术贴，均衡拉头带拉带，直至感觉舒适牢固为止，然后重新连接Velcro魔术贴。
6. 下半部头带佩戴与第5步相同。

头带和护垫检查

- 确保头带放的位置正确。请参考本指南的头带检查图示。
- Quattro FX护垫的设计是放置在鼻梁部位中部。请参考软垫检查图示的正确放置方法。

去除面罩

去掉面罩，松开上半部的头带夹并把面罩和头带拉过头顶。

拆卸

在拆卸面罩之前，移除呼吸管，松开弹性框架上下部头带扣钩。请参考本指南的拆卸图示。

拆卸步骤

1. 从面罩上取下弯头组件。
2. 轻轻地把弹性框架拉离面罩框。从弹性框架取下软垫。
3. 轻轻地把护垫从面罩框上拿下来。
4. 取下端口帽。
- 5-6. 取下阀门扣钩并从弯头上取下万向轴。
7. 从阀门扣钩上取下阀门。取下阀门时请勿拉动护膜。

重新组装

请参考本指南的重新组装图示。

重新组装步骤

1. 把阀门插入扣钩。
2. 把阀门夹装到弯头上并将万向轴插入弯头末端。
3. 装上端口帽。
4. 把护垫装入面罩框沟槽内。先装上部，然后把护垫慢慢推入面罩框内。确保不要在面罩框内扭曲护垫。
5. 把软垫安装到弹性框架上并把弹性框架对准面罩框。
6. 从上部开始，轻轻推入并把弹性框架卡入面罩框内。
7. 轻轻推并把较低的弹性框架每一边卡入面罩框。
8. 安装面罩组件内的弯头。

家中清洁面罩须知

用手轻轻地清洗面罩和头带。

每日/每次用后清洁：

- 按照拆卸说明拆卸面罩组件。
- 彻底清洗拆开的面罩组件(不包括头带)，在温度适宜(约30°C)的温和肥皂水中轻轻揉搓。
- 为获得最佳的面罩密封效果，每次用后应除去护垫上的油脂。
- 请用柔软毛刷清洁通气孔。
- 检查每一个组件，必要时重复清洗，直到看上去干净为止。
- 用饮用水质量的清水充分冲洗所有组件，在避光处风干。
- 当所有组件干燥时，按照重新组装说明重新组装。

每周清洁：

- 用手清洁头带。头带可整件清洗，不须拆开。
- 用手清洗软垫。



警告

不得使用芳香类溶液或香精油(如桉树油或香精油)、漂白剂、酒精或气味刺鼻的产品(如柑橘类)清洁面罩组件。如果未彻底冲净，这些溶液的残留气味可能会被患者吸入。这些气味还可能会损坏面罩，造成裂纹。



注意事项

- 系统组件若出现明显异常情形(例如破裂、纹裂、撕裂等)，则应予以抛弃并更换新组件。
- 避免将柔性聚氯乙烯产品(例如柔性聚氯乙烯软管)直接连接到面罩的任何部分。聚氯乙烯软管含有对面罩原料可能有害的成分，并可能导致组件破裂或碎裂。

不同患者共享面罩的再处理方式

面罩用于不同患者前应予以再度处理。有关清洁、消毒和灭菌的说明，可查看瑞思迈网站，网址为：www.resmed.com/masks/sterilization。如果您无法上网，请与您的瑞思迈销售代表联系。

故障排除

问题/可能原因	解决方法
面罩不舒服	
头带勒得太紧。	护垫膜设计为贴脸充气以提供舒适的密封度，而不至于紧绷头带。均匀调整头带。确定头带没有过紧，而且护垫没有变形或折绉。
面罩可能尺寸错误。	请您的临床医师依尺寸测量板检查您的脸的尺寸。请注意，不同面罩的尺寸有时可能不同。护垫的设计是放置在鼻梁部位中部。
头带碰触到耳朵顶端。	拿下面罩，然后依说明重新配戴。检查头带的上，下束带处于适当位置。确定Velcro魔术贴正确对齐头带材料，而非切入耳朵顶端
使用当中护垫沿脸上滑。	按照说明检查头带位置。头带不应戴在太过于头后方的位置。头带可能尺寸错误。假如问题持续存在，请咨询您的临床医师。
弹性框架所处位置过于靠近眼部。	面罩尺寸可能不对。请您的临床医师依尺寸测量板检查您的脸的尺寸。
面罩噪音太大	
端口帽或弯头插入错误。	将端口帽或弯头从面罩上取下，然后按说明重新组装。
通气孔阻塞或部分阻塞。	请用柔软毛刷清洁通气孔，直到干净为止。
面部周围面罩泄漏	
护垫膜有绉折或折迭。	关闭气道正压或双压水平装置，然后脱下面罩。依照说明重新配戴面罩。确定将护垫置于正确位置后再将头带拉过头部。配戴时，别将面罩滑下脸部，因为这么做可能导致护垫折迭或卷起。
护垫未正确插入面罩框。	将护垫从面罩框中移出，然后从顶部开始重新插入。将护垫凸起部分对齐框架顶部的凹进处。确定护垫底角的校准记号和框架上的凹口部分对齐。确定护垫膜外表均匀后再重新配戴。假如问题持续存在，请咨询您的临床医师。

问题/可能原因

面罩可能尺寸错误。

弹性框架未正确地装入面罩框。

解决方法

请您的临床医师依尺寸测量板检查您的脸的尺寸。请注意，不同面罩的尺寸有时可能不同。护垫的设计是放置在鼻梁部位中部。

从面罩框取下弹性框架，然后依照说明重新组装。



警告

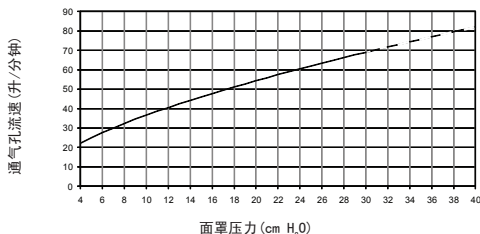
- 面罩的技术规格乃供您的医生检查确定它们可以和气道正压或双压水平装置兼容并用。如果未按规格使用，或者和不兼容的装置并用，可能影响面罩的密封性和舒适度，而无法获得理想的治疗效果，泄漏或泄漏速度变异也可能影响气道正压或双压水平装置功能。
- 使用面罩后若出现任何不良反应，请停止使用面罩，并咨询您的医生或睡眠治疗师。
- 使用面罩可能会导致牙齿、牙龈或下颚疼痛或加重现有牙齿病症。如果出现这些病症，请咨询您的医生或牙医。
- 和所有的面罩一样，气道正压压力低时，可能会出现某种程度的再吸入。
- 有关设定的详细内容与操作信息，请参阅您的气道正压或双压水平装置手册。
- 在补充供氧流量固定不变的情况下，由于压力设置、患者的呼吸模式、面罩选择、配戴位置和泄漏程度的不同，吸入的氧气浓度可能会有所不同。

技术规格

压力-气流曲线

面罩具有被动通气功能，以防止重新吸入。由于制造过程的差异，通气孔流速可能有所差异。

压力 (cm H ₂ O)	流速 (升/分钟)
4	22
8	32
12	41
16	48
20	54
24	60
28	66
30	69



死腔信息

实质死腔乃是面罩至万向轴末端的空间容积。使用大尺寸护垫，则其容积为243毫升。

治疗压力

4至30 cm H₂O

声音

依照 ISO 4871 标准公布的双数噪音排放值。面罩的A加权声功率位准为27分贝，误差为3分贝。在1米的距离内，面罩的A加权声压位准为19分贝，误差为3分贝。

在预防窒息阀门(AAV)关闭的环境阻力。

测量到的压力下降(标称值)
50升/分钟时：0.1 cm H₂O
100升/分钟时：0.5 cm H₂O

吸气与呼气阻力，在预防窒息阀门(AAV)开启的情况下。

50升/分钟的吸气阻力	0.7 cm H ₂ O
50升/分钟的呼气阻力	0.7 cm H ₂ O

环境条件

操作温度：+5°C至+40°C
操作湿度：15%至95%，非冷凝
储藏和运输：-20°C至+60°C
存放和运输湿度至95%，非冷凝。

外部尺寸

加上弯头配件的完整组合面罩 - 无头带

小号	121毫米(高) x 176毫米(宽) x 144毫米(厚)
中号	130毫米(高) x 176毫米(宽) x 144毫米(厚)
大号	140毫米(高) x 176毫米(宽) x 144毫米(厚)

简体中文

总重量：已全部组装好的面罩，包括头带。

小号	101.1克
中号	106.4克
大号	110.7克

面罩设定选项

面罩选项选“MIR FULL”(若提供)，否则请选择“FULL FACE”。

备注:

- 面罩系统不含聚氯乙烯(PVC)、邻苯二甲酸二辛酯(DEHP)或邻苯二甲酸盐原料。
- 本品不含天然乳胶。
- 制造商保留修改这些规格的权利,恕不另行通知。

储存












储存前,无论储存时间长短,都须彻底清洁面罩,并保持干燥。面罩须储存于干燥避光处。

为保持面罩最佳保管状态,旅行时确保装有弹性框架支撑。

废弃处理

此面罩不含任何有害物质,可按一般家庭废物丢弃处理。

符号

 小心,请参阅随附的说明;  批次代码;  目录编号;  欧盟授权代表;  温度限制;  湿度限制;  不含天然乳胶;  警告或小心标志,提醒您注意可能的伤害或解释安全有效使用本装置的某些特定措施;  避免雨淋;  此面朝上;  易碎物品,小心轻放。

顾客保证

瑞思迈承认根据欧盟理事指令1999/44/EG以及欧盟组织内个别国家法对于在欧盟地区内销售之产品所定的全部消费者权利。

Quattro™ FX(夸特羅FX)

全罩式面罩

感謝您選用夸特羅FX面罩。請在使用前閱讀手冊全部內容。

設計用途

Quattro FX面罩透過單陽壓(CPAP)或雙陽壓裝置，以非侵入性方式向患者提供氣流。

夸特羅FX適合

- 供體重超過30公斤，按醫囑須接受陽壓治療的成年患者使用；
- 供單一患者在家中重複使用，以及供多位患者在醫院/診所中重複使用。



警告

- 使用者無法自己摘下面罩時，此面罩須在合格的監護下使用。此面罩可能不適合已出現呼吸問題的情況下使用。
- 彎頭與閥門配件具有特定安全功能。閥門損壞時則不應配戴面罩，因其安全功能將無法執行。閥門有損壞、扭曲或撕裂情形時，則應予以更換。
- 通氣孔上必須無遮蓋物。
- 此面罩只能與醫生或呼吸治療師推薦使用的單陽壓和雙陽壓裝置配合使用。
- 只有在裝置開機時才能使用面罩。配戴面罩後，請即確定該裝置正在輸送空氣。

注釋：單陽壓和雙陽壓裝置的設計用途是與帶有通氣孔的特殊面罩(或連接頭)配合使用，這樣氣流可以持續呼出面罩。如果裝置已啟用且運作正常，裝置輸入的新鮮空氣會使呼出的空氣通過通氣孔排出。但是，如果裝置不運作，面罩提供的新鮮空氣則會不足，呼出的空氣可能會被再次吸入。若再次吸入呼出空氣的時間超過幾分鐘，部分情形下可能會導致窒息。單陽壓和雙陽壓裝置的大多數型號都有可能出現這種情形。

- 使用補充性供氧時，須遵循所有的安全預防措施。
- 單陽壓或雙陽壓裝置未運作時，必須關閉供氧氣流，如此未使用的氧氣才不會累積於裝置內部，產生火災危險。
- 氧氣會助燃，吸煙或有火焰時禁止使用氧氣。只能在通風良好的室內使用氧氣。
- 使用面罩前請先除去所有包裝。
- 確保在使用全過程中裝上軟式護套。

使用面罩須知

與附有面罩設定選擇的瑞思邁單陽壓或雙陽壓裝置合併使用您的面罩時，請參閱此使用者指南的技術規格部份，了解面罩選用選項。

如須此款面罩相容裝置的完整名單，請查看瑞思邁網站www.resmed.com的**產品**頁面，在**服務與支援**標題下的面罩/裝置相容名單。如果您無法上網，請與您的瑞思邁銷售代表聯繫。

備註：

- 如果感覺氣道乾燥或不適，建議您使用潮濕加熱器。

配戴步驟

配戴面罩之前，從面罩後面去掉彈性支撐框架並保存好供以後使用。本使用者指南內的配戴圖示部份介紹了使用面罩時獲得最佳最舒適的配戴步驟。

配戴步驟

1. 鬆開下部頭帶兩個扣鉤，把面罩傾斜罩上臉部，確保軟墊上端先與鼻樑接觸。
2. 面罩上部佩戴妥當後，把面罩下部罩上臉部，位置介於下唇和下巴之間。
3. 將面罩緊貼在臉部，把頭帶拉過頭頂。
4. 在您的耳朵下面把下半部頭帶拉上，把頭帶扣鉤插入彈性框架上。
5. 鬆開Velcro®魔鬼粘，均衡拉頭帶束帶，直至感覺舒適牢固為止，然後重新連接Velcro魔鬼粘。
6. 重複第5步的下半部頭帶束帶。

頭帶和軟墊檢查

- 確保頭帶放的位置正確。請參考本使用者指南的頭帶檢查圖示。
- Quattro FX軟墊的設計是放置在鼻樑部位中部。請參考軟式護套檢查圖示的正確放置方法。

去除面罩

去掉面罩，鬆開下半部的頭帶夾並把面罩和頭帶拉過頭頂。

拆卸

在拆卸面罩之前，移除呼吸管路，鬆開彈性框架上下部頭帶扣鉤。請參考本指南的拆卸圖示。

拆卸步驟

1. 從面罩上取下彎頭組件。
2. 輕輕地把彈性框架拉離面罩框。從彈性框架取下軟式護套。
3. 輕輕地把軟墊從面罩框上拿下來。
4. 取下輸出口蓋。
- 5-6. 取下閥門扣鉤並在彎頭上移開萬向軸。
7. 從閥門扣鉤上取下閥門。取下閥門時請勿拉動護膜。

重新組合

請參考本指南的重新組合圖示。

重新組合步驟

1. 把閥門插入閥門夾。
2. 把閥門夾裝到彎頭上並將萬向軸插入彎頭末端。
3. 裝上輸出口蓋。
4. 把軟墊裝入面罩溝槽內。先裝上半部，然後把軟墊慢慢推入面罩框內。確保不要在面罩框內扭曲軟墊。
5. 把軟式護套安裝到彈性框架上並把彈性框架對準面罩框。
6. 從上半部開始，輕輕推入並把彈性框架卡入面罩框內。
7. 輕輕推並把下半部的彈性框架每一邊卡入面罩框。
8. 安裝面罩元件內的彎頭。

家中清潔面罩須知

用手輕輕地清洗面罩和頭帶。

每日/每次用後清潔：

- 按照拆卸說明拆卸面罩元件。
- 徹底清洗拆開的面罩組件(不包括頭帶)，在溫度適宜(約30°C)的溫和肥皂水中輕輕揉搓。
- 為獲得最佳的面罩密封效果，每次用後應除去軟墊上的油脂。
- 請用柔軟毛刷清潔通氣孔。
- 檢查每一個組件，必要時重複清洗，直到看上去乾淨為止。
- 用飲用水品質的清水充份沖洗所有組件，在避光處風乾。
- 當所有組件乾燥時，按照重新組合說明重新組合。

每週清潔：

- 用手清潔頭帶。頭帶可整件清洗，不須拆開。
- 用手清洗軟式護套。



警告

不得使用芳香類溶液或香精油(如桉樹油或香精油)、漂白劑、酒精或氣味刺鼻的產品(如柑橘類)清潔面罩組件。如果未徹底沖淨，這些溶液的殘留氣味可能會被患者吸入。這些氣味還可能會損壞面罩，造成裂紋。



注意事項

- 系統組件若出現明顯異常情形(例如破裂、紋裂、撕裂等)，則應予以拋棄並更換新組件。
- 避免將彈性聚氯乙烯(PVC)產品(例如PVC管)直接連接到面罩的任何部份。PVC軟管含有對面罩原料可能有有害的成份，並可能導致組件破裂或碎裂。

不同患者共用面罩的再處理方式

面罩用於不同患者前應予再度處理。有關清潔、消毒和滅菌的說明，可查看瑞思邁網站，網址為：www.resmed.com/masks/sterilization。如果您無法上網，請與您的瑞思邁銷售代表聯繫。

故障排除

問題/可能原因

解決方法

面罩不舒服

頭帶勒太緊。

軟墊薄膜設計為貼臉充氣以提供舒適的密封度，頭帶不需過於緊繃。均勻調整頭帶。確定頭帶束沒有過緊，而且軟墊沒有變形或皺摺。

面罩可能尺寸錯誤。

請您的臨床醫師依尺寸測量板檢查您的臉的尺寸。請注意，不同面罩的尺寸有時可能不同。軟墊的設計是放置在鼻樑部位中部。

頭帶碰觸到耳朵頂端。

拿下面罩，然後依說明重新配戴。檢查頭帶的上、下束帶處於適當位置。確定Velcro魔鬼粘正確對齊頭帶材料，而非切入耳朵頂端。

使用當中軟墊沿臉上下滑。

按照說明檢查頭帶位置。頭帶不應戴在太過於頭後方的位置。頭帶可能尺寸錯誤。假如問題持續存在，請諮詢您的臨床醫師。

彈性框架所處位置過於靠近眼部。

面罩可能尺寸錯誤。請您的臨床醫師依尺寸測量板檢查您的臉的尺寸。

面罩噪音太大

輸出口蓋或彎頭插入錯誤。

將氣門蓋或彎頭從面罩上取下，然後按說明重新組合。

通氣孔阻塞或部份阻塞。

請用柔軟毛刷清潔通氣孔，直到乾淨為止。

面部周圍面罩漏氣

軟墊薄膜有皺摺或摺疊。

關閉單陽壓或雙陽壓裝置，然後脫下面罩。依照說明重新配戴面罩。確定將軟墊置於正確位置後再將頭帶拉過頭部。配戴時，勿將面罩滑下臉部，因為這麼做可能導致軟墊摺疊或捲起。

軟墊未正確插入面罩框。

將軟墊從面罩框中移出，然後從頂部開始重新插入。將軟墊凸起部份對齊框架頂部的凹進處。確定軟墊底角的校準記號和框架上的凹口部份對齊。確定軟墊薄膜外表均勻後再重新配戴。假如問題持續存在，請諮詢您的臨床醫師。

問題/可能原因

面罩可能尺寸錯誤。

彈性框架未正確地裝入面罩框。

解決方法

請您的臨床醫師依尺寸測量板檢查您的臉的尺寸。請注意，不同面罩的尺寸有時可能不同。軟墊的設計是放置在鼻樑部位中部。

從面罩框取下彈性框架，然後依照說明重新組合。



警告

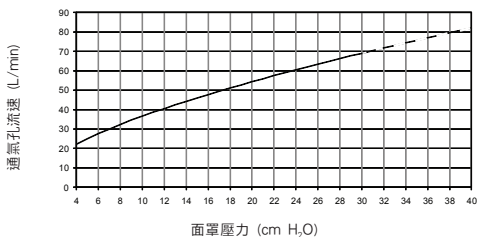
- 面罩的技術規格乃供您的臨床醫師檢查確定它們可以和單陽壓或雙陽壓裝置相容並用。如果未按規格使用，或者和不相容的裝置並用，可能影響面罩的密封性和舒適度，而無法獲得理想的治療效果，漏氣或漏氣速度變異也可能會影響單陽壓或雙陽壓裝置功能。
- 使用面罩後若出現任何不良反應，請停止使用面罩，並諮詢您的醫師或睡眠治療師。
- 使用面罩可能會導致牙齒、牙齦或下顎疼痛或加重現有牙齒病症。如果出現這些病症，請諮詢您的醫生或牙醫。
- 和所有的面罩一樣，單陽壓壓力低時，可能會出現某種程度的再吸入。
- 有關設定的詳細內容與操作資訊，請參閱您的單陽壓或雙陽壓裝置手冊。
- 在補充供氧流量固定不變的情況下，由於壓力設置、患者的呼吸模式、面罩選擇、配戴位置和漏氣程度的不同，吸入的氧氣濃度可能會有所不同。

技術規格

壓力-氣流曲線

面罩具有被動通氣功能，以防止再吸入。由於製造過程的差異，通氣孔流速可能有所差異。

壓力 (cm H ₂ O)	流速 (L/min)
4	22
8	32
12	41
16	48
20	54
24	60
28	66
30	69



死腔資訊

實質死腔乃是面罩至萬向軸末端的空間容積。使用大尺寸軟墊，則其容積為243毫升。

治療壓力

4至30 cm H₂O

聲音

依照ISO 4871標準公佈的雙數噪音排放值。面罩的A加權聲功率位準為27分貝，誤差為3分貝。在1米的距離內，面罩的A加權聲壓位準為19分貝，誤差為3分貝。

在預防窒息閥門(AAV) 關閉的環境阻力

測量到的壓力下降(標示值)
50公升/分鐘時：0.1 cm H₂O
100公升/分鐘時：0.5 cm H₂O

在預防窒息閥門(AAV) 開啟的環境呼吸阻力

50公升/分鐘的吸氣阻力 0.7 cm H₂O
50公升/分鐘的呼氣阻力 0.7 cm H₂O

環境條件

操作溫度：+5°C至+40°C
操作濕度：15%至95%，非凝結
儲藏和運輸：-20°C至 +60°C
存放和運輸濕度至95%，非凝結。

外部尺寸

加上彎頭配件的完整組合面罩 - 無頭帶

小號	121毫米(高) x 176毫米(寬) x 144毫米(厚)
中號	130毫米(高) x 176毫米(寬) x 144毫米(厚)
大號	140毫米(高) x 176毫米(寬) x 144毫米(厚)

繁體中文

總重量：已全部組裝好的面罩，包括頭帶

小號	101.1 公克
中號	106.4 公克
大號	110.7 公克

面罩設定選擇

面罩選項選“MIR FULL”(若提供)，否則請選擇“FULL FACE”。

備註：

- 面罩系統不含聚氯乙烯(PVC)、鄰苯二甲酸二辛酯(DEHP)或鄰苯二甲酸鹽原料。
- 本品不含天然乳膠。
- 製造商保留修改這些規格的權利，恕不另行通知。

儲存

儲存前，無論儲存時間長短，都須徹底清潔面罩，並保持乾燥。









面罩須儲存於乾燥避光處。





為保持面罩最佳保管狀態，旅行時確保裝有彈性支撐框架。

廢棄處理

此面罩不含任何有害物質，可按一般家庭廢物丟棄處理。

符號

 小心，請參閱隨附的說明； 批次代碼； 目錄編號； 歐盟授權代表； 溫度限制； 濕度限制； 不含天然乳膠； 製造商；

 警告或小心標誌，提醒您注意可能的傷害或解釋安全有效使用本裝置的某些特定措施； 避免雨淋； 此面朝上； 易碎物品，小心輕放。

顧客保證

瑞思邁承認根據歐盟理事指令1999/44/EG以及歐盟組織內個別國家法對於在歐盟地區內銷售之產品所定的全部消費者權利。



Manufacturer:

ResMed Pty Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip

Quattro is a trademark of ResMed Pty Ltd. Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V.

© 2020 ResMed.



618355/1 2020-06

QUATTRO FX

USER

APAC - ANZ



618355